



**Conseil économique  
et social**

Distr.  
GÉNÉRALE

TRADE/WP.8/2005/11  
28 octobre 2004

FRANÇAIS  
Original: ANGLAIS

---

COMMISSION ÉCONOMIQUE POUR L'EUROPE

COMITÉ POUR LE DÉVELOPPEMENT DU COMMERCE,  
DE L'INDUSTRIE ET DE L'ENTREPRISE

Groupe de travail pour le développement  
de l'industrie et de l'entreprise

Sixième session, 10 et 11 février 2005

Point 6 de l'ordre du jour provisoire

**QUINZE ANS DE RÉFORME DU MARCHÉ DANS LES PAYS EN TRANSITION:  
NOUVEAUX DÉFIS ET NOUVELLES PERSPECTIVES  
POUR LE SECTEUR INDUSTRIEL**

**FORUM ANNUEL**

CEE: Semaine du développement du commerce et de l'entreprise, 24 et 25 mai 2004,  
Palais des Nations, Genève

Note d'information n° 1 du secrétariat de la CEE\*

---

\* De nouvelles procédures d'accréditation ont été adoptées pour tous les participants aux réunions qui se tiennent au Palais des Nations. Les membres des délégations sont donc priés de remplir le formulaire d'inscription ci-joint, également disponible sur le site Web de la Division de la restructuration industrielle, de l'énergie et du développement de l'entreprise (<http://www.unece.org/ie>) et de le faire parvenir au secrétariat de la CEE, au plus tard deux semaines avant la session, soit par télécopie (+ 41 22 917 0178), soit par courrier électronique ([marina.dolgova@unece.org](mailto:marina.dolgova@unece.org)). Avant la session, les participants doivent se présenter au Groupe des cartes d'identité de la Section de la sécurité et de la sûreté, situé Villa Les Feuillantines, 13, avenue de la Paix (voir plan ci-joint), pour retirer leur plaquette d'identité. En cas de difficulté, prière de contacter le secrétariat de la CEE par téléphone (poste 71964).

## Introduction

1. Le lancement, il y a 15 ans, du processus de libéralisation des économies anciennement planifiées des pays d'Europe centrale et orientale a entraîné de profonds bouleversements économiques, politiques et sociaux. L'efficacité économique s'est améliorée dans la plupart de ces pays qui, au cours des quelque cinq années écoulées, ont enregistré des taux de croissance positifs. Les importations et les exportations ont très fortement augmenté, de même que les répercussions des tendances des marchés mondiaux sur les pays en transition. Dans certains pays, les investissements étrangers directs se sont accrus dans des proportions considérables, ce qui a favorisé l'apport de technologies et de méthodes de gestion plus efficaces et, parfois, de ressources financières. Ce tableau généralement positif forme un contraste avec l'inégalité, voire la baisse, des revenus de la population dans certains pays, l'effondrement de pans entiers de l'industrie et l'absence quasi généralisée de création d'emplois, si ce n'est des emplois peu qualifiés et mal rémunérés. En outre, en raison du manque de compétitivité de l'économie et de l'industrie, et de la volonté de préserver un certain niveau de revenus et la stabilité politique, la dette extérieure de beaucoup de ces pays émergents a atteint des nouveaux sommets.
2. Alors que le développement du secteur des services, jusqu'alors négligé, a fait l'objet de toutes les attentions, les industries locales ont souffert de la forte concurrence étrangère et de la réduction draconienne des dépenses militaires. Dans le même temps, certaines entreprises industrielles étrangères ont créé leurs propres filiales dans cette partie de la région de la CEE, encore que celles-ci se concentrent sur l'exploitation des ressources naturelles et les industries de transformation, agroalimentaire et automobile, qui ne nécessitent que relativement peu d'investissements dans des activités industrielles à forte valeur ajoutée.
3. Les gouvernements des pays émergents à économie de marché n'ont pas été en mesure d'apporter un appui direct à leurs industries, comme ils le faisaient précédemment. N'ayant pas d'autre choix que d'ouvrir totalement leurs marchés à la concurrence internationale et incapables parfois de mener une politique économique volontariste pour stimuler la croissance et assurer la réussite des transformations structurelles de leurs industries nationales, de nombreux gouvernements sont encore aux prises avec les problèmes de restructuration industrielle et de compétitivité, les problèmes connexes liés aux investissements étrangers et à l'emploi, ainsi que les répercussions du commerce extérieur des produits industriels sur le déficit commercial, la monnaie et la balance des paiements.
4. Ces évolutions propres aux pays qui ont abandonné l'économie planifiée sont toutes survenues sur fond de réduction des obstacles au commerce et aux investissements mondiaux, de restructuration industrielle de grande ampleur dans les pays développés à économie de marché et parfois de redéploiement d'envergure des activités économiques et en particulier industrielles vers des pays jusque-là considérés comme éloignés et à faible prix de revient, tels que la Chine, l'Inde et le Brésil. Cette situation nouvelle a provoqué de vifs débats d'ordre politique et économique concernant l'impact de ces redéploiements sur l'emploi et les revenus dans les pays développés à économie de marché.

## Mandat

5. C'est dans ce contexte que le WP.8 et le Comité pour le développement du commerce, de l'industrie et de l'entreprise ont décidé qu'un forum intitulé «Quinze ans de réforme du marché dans les pays en transition: nouveaux défis et nouvelles perspectives pour le secteur industriel»

se tiendrait les 24 et 25 mai 2005, pendant la Semaine du développement du commerce, de l'industrie et de l'entreprise organisée dans le cadre de la CEE.

#### Objectif et portée du Forum

6. Le Forum a pour objectif de faciliter la compréhension des tendances et de l'évolution observées dans le domaine de la restructuration économique et en particulier industrielle dans la région de la CEE et plus particulièrement dans les pays en transition. Il sera divisé en trois sessions: «Restructuration économique et industrielle dans la région de la CEE, 1990-2004 – enseignements et perspectives», «La restructuration industrielle dans les pays en transition: a-t-elle progressé au rythme des tendances mondiales?» et «Défis à relever et possibilités à exploiter pour un développement industriel plus efficace dans les pays en transition – rôle des pouvoirs publics, des industries nationales et des entreprises internationales».

7. Un des principaux objectifs du Forum est aussi de recenser et d'examiner les enjeux les plus importants de la restructuration économique et industrielle dans la région de la CEE, et plus particulièrement dans les pays en transition. Le recensement et l'évaluation de ces enjeux pourraient servir de base par la suite pour l'élaboration, l'amélioration et la mise en œuvre de politiques économiques et réglementaires saines propres à favoriser la croissance et la compétitivité du secteur industriel et à avoir un impact tangible sur la croissance économique, l'emploi et le bien-être social dans la région de la CEE et plus particulièrement dans les pays en transition. Par ailleurs, le Forum sera structuré de façon à susciter des échanges intéressants entre les responsables gouvernementaux dans la région de la CEE, les sociétés d'investissement et institutions financières internationales, les grandes entreprises industrielles internationales et les entreprises nationales. Le Forum devrait également constituer un cadre efficace et objectif pour l'échange de connaissances, de données d'expérience et d'idées entre les représentants des gouvernements, les investisseurs et les industriels. Il portera aussi sur les interventions économiques et politiques potentielles nécessaires pour promouvoir un développement et une restructuration industriels plus efficaces dans les pays en transition.

#### Participation

8. Le Forum annuel est organisé à l'intention des hauts responsables des administrations publiques des États membres de la CEE, ainsi que des dirigeants des grandes institutions financières et d'aide au développement. Seront également invités les dirigeants des grandes sociétés industrielles et financières de la région de la CEE. Enfin, des invitations seront aussi adressées à des experts de renommée internationale en matière de restructuration économique et industrielle et à des représentants du secteur industriel des pays en transition. Environ 150 experts et hauts fonctionnaires devraient participer au Forum.

#### Programme provisoire

9. Le secrétariat de la CEE a établi un programme provisoire pour le Forum. Ce programme sera précisé en temps voulu et des temps de parole seront attribués à différents intervenants issus du secteur privé et des milieux proches des gouvernements des États membres de la CEE.

10. Les hauts fonctionnaires, dirigeants d'entreprises et experts qui souhaitent intervenir sur les différents thèmes énoncés dans le programme sont invités à soumettre leurs propositions au secrétariat de la CEE. Ces propositions devront lui parvenir pour le 21 janvier 2005, et un bref résumé de l'intervention lui être adressé au plus tard le 21 février 2005.

## Programme provisoire

### Mardi 24 mai 2005

- 09 h 00-10 h 00      Inscription
- 10 h 00-10 h 15      Bienvenue et introduction:      M<sup>me</sup> Brigita Schmögnerová,  
Secrétaire exécutive de la CEE
- 10 h 15-10 h 45      Exposé introductif:              Restructuration à l'échelle mondiale,  
perspectives et défis pour les pays en transition

#### **Session 1. Restructuration économique et industrielle dans la région de la CEE, 1990-2004 – enseignements et perspectives**

Président: à désigner; vice-présidents: deux ou trois, à désigner

- 10 h 45-11 h 05      Restructuration des économies et des industries des pays développés dans la région de la CEE
- 11 h 05-11 h 25      Restructuration industrielle dans les pays en transition: réalisations, risques et possibilités
- 11 h 25-11 h 40      Pause café
- 11 h 40-12 h 00      Les effets de la crise asiatique sur l'économie mondiale et ses répercussions sur les restructurations
- 12 h 00-12 h 20      Restructuration économique et industrielle dans un grand pays en transition (par exemple la Fédération de Russie ou l'Ukraine)
- 12 h 20-13 h 00      Atelier 1: Définir et mettre en œuvre les meilleures politiques gouvernementales pour une restructuration économique efficace;  
Président: à désigner
- 12 h 20-13 h 00      Atelier 2: Définir et mettre en œuvre les meilleures politiques d'entreprise pour une restructuration économique efficace;  
Président: à désigner
- 13 h 00-15 h 00      Déjeuner

#### **Session 2. La restructuration industrielle dans les pays en transition: a-t-elle progressé au rythme des tendances mondiales?**

- 15 h 00-15 h 20      Cadre de la restructuration industrielle dans les pays en transition: les politiques de substitution et leurs résultats
- 15 h 20-15 h 40      Les effets de la crise asiatique sur la restructuration industrielle dans les pays en transition: coûts et opportunités

- 15 h 40-16 h 00      Financement de la restructuration industrielle dans les pays en transition: quel est le rôle des mécanismes de substitution?
- 16 h 00-16 h 20      Répercussions de la restructuration industrielle sur l'emploi dans les pays en transition: stratégies d'avenir
- 16 h 20-16 h 40      Pause café
- 16 h 40-17 h 00      Présentation du premier exemple de restructuration industrielle dans un pays en transition (Estonie)
- 17 h 00-17 h 20      Présentation du deuxième exemple de restructuration industrielle dans un pays en transition (Bulgarie)
- 17 h 20-18 h 00      Atelier 1: Améliorer la compétitivité et l'attrait des entreprises afin d'attirer les investissements étrangers dans la restructuration industrielle dans les pays en transition; Président: à désigner
- 17 h 20-18 h 00      Atelier 2: Rôle des gouvernements des pays en transition pour améliorer la compétitivité et l'attrait des entreprises afin d'attirer les investissements étrangers dans la restructuration industrielle de ces pays; Président: à désigner

### **Mercredi 25 mai 2005**

#### **Session 3. Défis à relever et possibilités à exploiter pour un développement industriel plus efficace dans les pays en transition – rôle des pouvoirs publics, des industries nationales et des entreprises internationales**

- 10 h 00-10 h 45      Tour d'horizon présenté par M. George Kowalski, Directeur de la Division de la restructuration industrielle, de l'énergie et du développement de l'entreprise de la CEE
- 10 h 45-12 h 00      Débat sur les répercussions politiques de la restructuration dans la région de la CEE
- 12 h 00-13 h 00      Conclusions par M<sup>me</sup> Brigita Schmögnerová, Secrétaire exécutive, et M. Wolfgang Petritsch, Président de la Commission économique pour l'Europe

Note: Le programme et les libellés des interventions sont susceptibles d'être modifiés et seront précisés en temps voulu.

### Organisation

Les langues officielles du Forum seront l'anglais, le français et le russe, et l'interprétation simultanée sera assurée.

Le Forum aura lieu au Palais des Nations, à Genève (Suisse).

Les frais de voyage et d'hébergement sont à la charge des participants. La CEE pourrait toutefois accorder une aide financière limitée à quelques participants des pays en transition pour leur permettre d'assister au Forum. Les demandes préliminaires doivent être adressées à M<sup>me</sup> Marina Dolgova et M. Iouri Adjoubei, secrétariat de la CEE (dont les coordonnées figurent ci-après).

Pour les demandes de visas pour la Suisse, veuillez vous adresser à M<sup>me</sup> Marina Dolgova et M. Iouri Adjoubei, secrétariat de la CEE.

Les personnes intéressées sont invitées à remplir le formulaire d'inscription ci-joint et à le retourner, de préférence par courrier électronique, à:

M. Iouri Adjoubei  
Secrétaire du WP.8,  
Division de la restructuration industrielle,  
de l'énergie et du développement  
de l'entreprise  
Commission économique pour l'Europe  
Organisation des Nations Unies  
CH-1211 Genève 10  
Suisse  
Téléphone: 41 22 917 2488  
Télécopie: 41 22 917 0178  
Adresse électronique: [iouri.adjoubei@unece.org](mailto:iouri.adjoubei@unece.org)

M<sup>me</sup> Marina Dolgova  
Secrétaire  
Division de la restructuration industrielle,  
de l'énergie et du développement  
de l'entreprise  
Commission économique pour l'Europe  
Organisation des Nations Unies  
CH-1211 Genève 10  
Suisse  
Téléphone: 41 22 917 1964  
Télécopie: 41 22 917 0178  
Adresse électronique: [marina.dolgova@unece.org](mailto:marina.dolgova@unece.org)



UNITED NATIONS OFFICE AT GENEVA

**Conference Registration Form**

**Please Print**

Title of the Conference \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

**Annual Forum "After Fifteen Years of Market Reforms in Transition Economies: New Challenges and perspectives for the Industrial Sector", 24-25 May 2005**

**Organization or Agency**

**Participant**

Mr.  Family Name \_\_\_\_\_ First Name \_\_\_\_\_  
 Mrs.  \_\_\_\_\_  
 Ms.

**Participation Category**

<b>Head of Delegation</b> <input type="checkbox"/>	<b>Are you based in Geneva as a representative of your permanent mission ?</b>  YES NO ( <i>delete non applicable</i> )	<b>Observer Organization</b> <input type="checkbox"/>
<b>Delegation Member</b> <input type="checkbox"/>		<b>NGO (ECOSOC Accred.)</b> <input type="checkbox"/>
<b>Observer Country</b> <input type="checkbox"/>		<b>Other (Please Specify Below)</b> <input type="checkbox"/>
...		
<b>Participating From / Until</b>		
_____		

**Document Language Preference** English  French  Other \_\_\_\_\_

<b>Official Occupation (in own country)</b> _____	<b>Passport or ID Number</b> _____	<b>Valid Until</b> _____
<b>Official Telephone N°.</b> _____	<b>Fax N°.</b> _____	<b>E-mail Address</b> _____

**Permanent Official Address**  
\_\_\_\_\_

**Address in Geneva**  
\_\_\_\_\_

**Accompanied by Spouse** Yes  No

**Family Name (Spouse)** \_\_\_\_\_ **First Name (Spouse)** \_\_\_\_\_

<p><b>On Issue of ID Card</b></p> <p>Participant Signature</p>  <p>Spouse Signature</p>  <p>Date</p>	<p>Participant photograph if form is sent in advance of the conference date.</p> <p>Please PRINT your name on the reverse side of the photograph</p>	<p>Spouse photograph if form is sent in advance of the conference date.</p> <p>Please PRINT your name on the reverse side of the photograph</p>	<p><b>Security Use Only</b></p> <p>Card N°. Issued</p>  <p>Initials, UN Official</p>
--	--	---	--



**Security Identification Section**

Open 8 a.m. to 5 p.m. non-stop

